Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 31 (2004)

Heft: 125

Artikel: Chèmein dou bonour = Semences du bonheur

Autor: Laguièr, Andri / Lagger, André

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-244693

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Chèmein dou bonour

Semences du bonheur

Can tô côquiè lotor dou néc, T'é pâ le cholèt a chôfréc. Tô vit l'ever, cri ou fourtén! Ourou, tô pou tè mantènén.

Quand tu observes autour du nid, Tu n'es pas le seul à souffrir. Tu vois l'hiver, crois au printemps! Heureux, tu peux te maintenir.

Baliè yè rèchivrè, ôn deut. Chouir, t'é jiamê ein dèfetseut. T'é tra ocôpâ pè l'arzein. T'ôbliè dè véïvrè lo prèjein.

Donner c'est recevoir, dit-on. Assurément, tu n'es jamais en déficit. Tu es trop occupé par l'argent. Tu oublies de vivre le présent.

Can tô pout idjiè lo vején, Tô ôbliè lè malièincôréc È mimamein lè maladéc.

Quand tu peux aider le voisin, Che tô vit qu'yè dein lo bèjouén, Si tu vois qu'il est dans le besoin, Tu oublies les tracas Et même les maladies.

Afroûa dè férè plijèc. Ché chouir, tô trovèré lijéc. Ouârda på la ràze ou cour.

Essaie de faire plaisir. Je suis persuadé, tu trouveras le loisir. Ne garde pas la rage au coeur. Le pèrdôn : poûrta dou bonour. Le pardon : porte du bonheur.

Véïvrè yè lanmâ, partaziè, Ahôoutâ l'âtre, cholaziè. Fé på la moûye, må choréc! T'aré ôna bréïva d'améc.

Vivre c'est aimer, partager, Ecouter l'autre, soulager. Ne fais pas la moue, mais souris! Tu auras une foule d'amis.

Tè lo chouèto ; ari a tueus. L'âbro qu'ya dè prèvontè reus, Ya på pouire dè l'orâzo. Véc avoué fouè è corâzo!

C'est ce que je te souhaite. L'arbre qui a de profondes racines, Ne craint pas l'orage. Vis avec foi et courage!

Janviè 2001

Andri Laguièr

Janvier 2001

André Lagger

"Tu ne trouves pas le bonheur en le cherchant, mais en le donnant"